

INSTRUCCIONES DE USO

CÓMO LOCALIZAR EL APARTADO CORRESPONDIENTE A SU RELOJ

En la parte trasera de la caja de su reloj aparecerá grabado un número de referencia de ocho dígitos con puntos.

Por ejemplo: **115.0653.3** → **115** es el calibre.

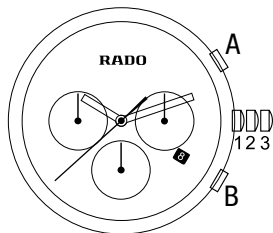
Compruebe la siguiente lista de calibres y consulte el apartado correspondiente.

Si no consigue localizar este número, pero sí un número de serie, por ejemplo, 12345678, en la tarjeta de la garantía o grabado en la parte trasera de la caja, visite el apartado de servicio de atención al cliente en www.rado.com, haga clic en Manuales y catálogo, Manual del usuario e introduzca los ocho dígitos para buscar el calibre de su mecanismo. También puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Calibres:

073, 079	Página 15
080	Página 17
082	Página 15
084	Página 16
111, 113	Página 15
114	Página 17
115, 129	Página 15
140, 150	Página 17
152	Página 15
153	Página 17
156, 157, 160, 161	Página 15
193, 210	Página 37
212, 218, 219, 239, 256, 271	Página 15

277	Página 18
278	Página 15
289	Página 29
290	Página 43
291	Página 15
312	Página 32
318, 322	Página 17
370	Página 35
420	Página 17
510	Página 55
538, 539	Página 32
541	Página 35
542	Página 32
550, 557, 561, 580, 582	Página 45
603	Página 52
604	Página 51
609, 629	Página 45
636	Página 47
642	Página 53
648	Página 47
650, 652, 653	Página 48
656, 657, 658, 661	Página 45
663	Página 49
674	Página 52
734, 763	Página 45
764	Página 47
765	Página 21
766	Página 45
770	Página 47
771	Página 54
772, 773	Página 45
801	Página 48
808	Página 45
862	Página 55
963	Página 17
964	Página 18



**RELOJES DE CUARZO
CON INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRES: 073, 079, 082, 111, 113,
115*, 129*, 152, 156, 157*, 160, 161*,
212, 218, 219, 239, 256, 271, 278*, 291**

* En algunos modelos, estos mecanismos no incluyen indicación de la fecha (versión de joyería); en este caso, solo se activan las posiciones 1 y 3.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario (según el mecanismo) hasta que marque la fecha deseada.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada. Si el reloj viene equipado con un segundero, deberán sincronizarse los segundos pulsando la

corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

**RELOJES DE CUARZO
CON INDICACIÓN DE LA FECHA Y LA
FASE LUNAR
CALIBRE: 084**

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha y la fase lunar

Para ajustar la fase lunar, extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido antihorario hasta que aparezca la luna llena en el centro de la esfera de fase lunar. Use un calendario que relacione las fases lunares para averiguar la fecha de la última

luna llena. Vuelva a girar la corona en sentido antihorario hasta que la luna se encuentre en la posición indicada en el calendario. Gire la corona en sentido horario hasta que se muestre la fecha deseada. Presione la corona para volver a colocarla en la posición 1.

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta establecer la hora deseada. Si el reloj viene equipado con un segundero, deberán sincronizarse los segundos pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

**RELOJES DE CUARZO
CON INDICACIÓN DE LA HORA/FECHA
CALIBRE: 114**

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha y la hora

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario para establecer la hora deseada. Gírela en sentido antihorario para establecer el día de la semana deseado. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta establecer la hora deseada. Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

**RELOJES DE CUARZO
SIN INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRES: 080, 140, 150, 153, 318, 322,
420, 963**

LA CORONA TIENE DOS POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario hasta establecer la hora deseada. Si el reloj viene equipado con un segundero, deberán sincronizarse los segundos pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

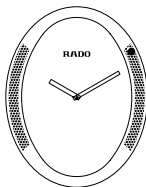
**RELOJES DE CUARZO
SIN CORONA
CALIBRE: 964**

Para ajustar el tiempo en los relojes sin corona, utilice la punta magnética o el accesorio magnético adjunto para pulsar los contactos correspondientes de la parte trasera de la caja en sentido horario (+) o antihorario (-) para establecer la hora deseada.

Para realizar ajustes de tiempo en sentido horario o antihorario de un minuto, mantenga el contacto durante 1 segundo; para realizar ajustes de 30 minutos, mantenga el contacto durante aproximadamente 3 segundos; para ajustar varias horas, mantenga el contacto durante aproximadamente 4 segundos.

**RELOJES CERAMIC TOUCH DE CUARZO
SIN INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRE: 277**

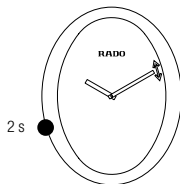
Este reloj no tiene corona. Se activa y se pone en hora únicamente de forma táctil.



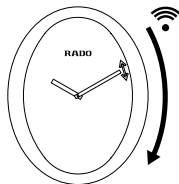
1. Activación del modo de ajuste

La activación se realiza siempre en dos pasos para evitar que se produzcan cambios indeseados durante la puesta en hora.

1a. Toque la caja del reloj en la posición de las 8 en punto durante aproximadamente 2 segundos. El minutero se desplazará ligeramente.



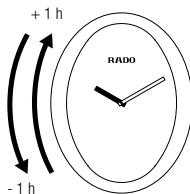
1b. Deslice inmediatamente su dedo índice hacia abajo en la parte derecha de la caja del reloj de arriba a abajo. El reloj emitirá un pitido breve y el minutero se volverá a desplazar ligeramente.



2. Ajuste de la hora

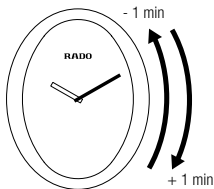
2a. Ajuste de la hora/Cambio de huso horario

Deslice el dedo por el lado izquierdo de la caja en sentido horario = + 1 hora o antihorario = - 1 hora.



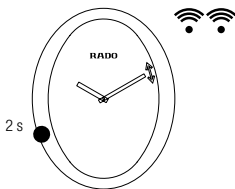
2b. Ajuste de los minutos

Deslice el dedo por el lado derecho de la caja en sentido horario = + 1 minuto o antihorario = - 1 minuto.



3. Confirmación/Salida del modo de ajuste

Toque la caja del reloj en la posición de las 8 en punto durante aproximadamente 2 segundos para confirmar los cambios realizados en el ajuste de la hora del paso 2. El minutero se desplazará ligeramente y el reloj emitirá dos pitidos. El modo de puesta en hora quedará desactivado.



Si no se lleva a cabo dicha confirmación, el reloj saldrá automáticamente del modo de puesta en hora tras 10 segundos y no se conservarán los cambios realizados en el paso 2. El reloj retomará el ajuste de la hora anterior.

**RELOJES CERAMIC TOUCH DE CUARZO
CON UN SEGUNDO HUSO HORARIO
SIN INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRE: 765**

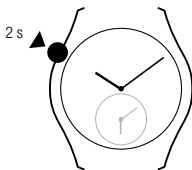
Este reloj no tiene corona. Se activa y se pone en hora únicamente de forma táctil. Este reloj tiene una función de segundo huso horario, que está sincronizado con el principal.

**AJUSTE DEL HUSO HORARIO PRINCIPAL
(ESFERA PRINCIPAL)**

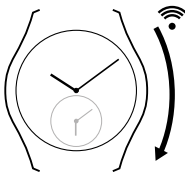
1. Activación del modo de ajuste

La activación se realiza siempre en dos pasos para evitar que se produzcan cambios indeseados durante la puesta en hora.

1a. Toque la caja en la posición de las 10 en punto hasta que el minutero de la esfera principal se desplace ligeramente.



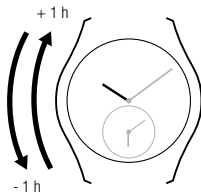
1b. Deslice inmediatamente su dedo por el lado derecho de la caja del reloj de arriba a abajo. El minutero se volverá a desplazar ligeramente y el reloj emitirá un pequeño pitido.



2. Ajuste de la hora

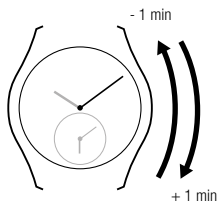
2a. Ajuste de las horas

Deslice el dedo por el lado izquierdo de la caja en sentido horario = + 1 hora
o antihorario = - 1 hora.



2b. Ajuste de los minutos

Deslice el dedo por el lado derecho de la caja en sentido horario = + 1 minuto
o antihorario = - 1 minuto.



3. Confirmación/Salida del modo de ajuste

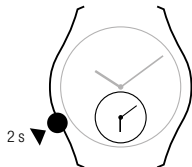
Toque la caja del reloj en la posición de las 10 o las 8 en punto durante 2 segundos. El reloj emitirá dos pequeños pitidos. El modo de puesta en hora quedará desactivado y la hora no se podrá modificar de forma accidental.



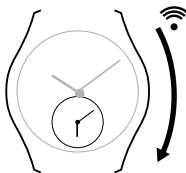
AJUSTE DEL SEGUNDO HUSO HORARIO (ESFERA PEQUEÑA)

1. Activación del modo de ajuste

1a. Toque la caja en la posición de las 8 en punto hasta que el minutero de la esfera pequeña se desplace ligeramente.



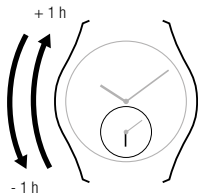
1b. Deslice inmediatamente su dedo por el lado derecho de la caja del reloj de arriba a abajo. El minutero se volverá a desplazar ligeramente y el reloj emitirá un pequeño pitido.



2. Ajuste de la hora

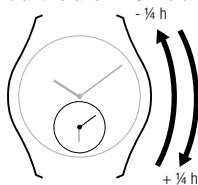
2a. Ajuste de las horas

Deslice el dedo por el lado izquierdo de la caja en sentido horario = + 1 hora
o antihorario = - 1 hora.



2b. Ajuste de los cuartos de hora (diferencia mínima posible de los husos horarios)

Deslice el dedo por el lado derecho de la caja en sentido horario = + $\frac{1}{4}$ hora
o antihorario = - $\frac{1}{4}$ hora.



3. Confirmación/Salida del modo de ajuste

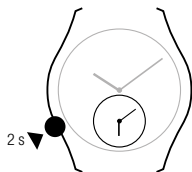
Toque la caja del reloj en la posición de las 8 o las 10 en punto durante 2 segundos. El reloj emitirá dos pequeños pitidos. El modo de puesta en hora quedará desactivado y la hora no se podrá modificar de forma accidental.



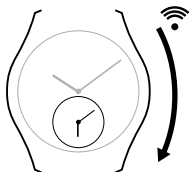
INTERCAMBIO DE HUSOS HORARIOS

1. Activación del modo de ajuste

1a. Toque la caja en la posición de las 8 (o las 10) en punto hasta que el minutero de la esfera pequeña (o principal) se desplace ligeramente.

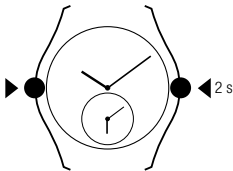


1b. Desliza inmediatamente su dedo por el lado derecho de la caja del reloj de arriba a abajo. El mismo minutero se volverá a desplazar ligeramente y el reloj emitirá un pequeño pitido.



2. Intercambio de husos horarios

Toque la caja del reloj de manera simultánea en la posición de las 9 o las 3 en punto durante 2 segundos. Las agujas de ambas esferas se desplazarán rápidamente y la hora ajustada en cada esfera se desplazará hacia la otra.



3. Confirmación/Salida del modo de ajuste

Toque la caja del reloj en la posición de las 8 (o a las 10) en punto durante 2 segundos. El reloj emitirá dos pequeños pitidos. El modo de puesta en hora quedará desactivado y la hora no se podrá modificar

de forma accidental.

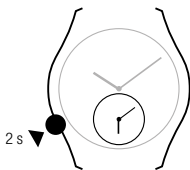


RESINCRONIZACIÓN DE LOS MINUTEROS

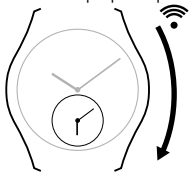
Si los minuterios de las esferas pequeña y grande ya no están alineados, puede activar un modo especial para resincronizarlos.

1. Activación del modo de ajuste

1a. Toque la caja en la posición de las 8 en punto hasta que el minuterio de la esfera pequeña se desplace ligeramente de derecha a izquierda.



1b. Deslice inmediatamente su dedo por el lado derecho de la caja del reloj de arriba a abajo. El minuterio se volverá a desplazar ligeramente de derecha a izquierda y el reloj emitirá un pequeño pitido.



2. Ajuste de la posición del minuterero en la esfera pequeña

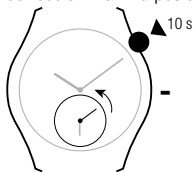
Para proceder a la resincronización, asegúrese de que los minutereros de ambas esferas estén a casi una hora completa de diferencia horaria. Para ello, siga las instrucciones de ajuste.

3. Resincronización del minuterero

Utilice la opción a. o b. en función del sentido en el que desea mover el minuterero de la esfera pequeña para alinearlo con la posición del minuterero de la esfera principal.

3a. Resincronización del minuterero en sentido antihorario

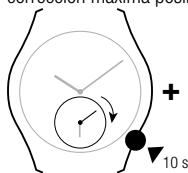
Toque la caja en la posición de las 2 en punto, espere 10 segundos a que la aguja empiece a moverse y mantenga la presión hasta que haya alcanzado la misma posición que el minuterero de la esfera principal. La aguja se mueve en intervalos de 1/3 de minuto por cuestiones de precisión y la corrección máxima posible es de 5 minutos.



b. Resincronización del minuterero en sentido horario

Toque la caja en la posición de las 4 en punto, espere 10 segundos a que la aguja empiece a moverse y mantenga la presión hasta que haya alcanzado la misma posición

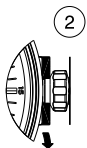
que el minuterero de la esfera principal. La aguja se mueve en intervalos de 1/3 de minuto por cuestiones de precisión y la corrección máxima posible es de 5 minutos.



4. Confirmación/Salida del modo de ajuste

Toque la caja en la posición de las 8 en punto durante 2 segundos. El reloj emitirá dos pequeños pitidos. El modo de puesta en hora quedará desactivado.

**RELOJES DE CUARZO CON
CRONÓGRAFO Y AGUJAS RATRAPANTES
Y CON FUNCIÓN DE ADICIÓN
CALIBRE: 289**



**EL RELOJ SE ENTREGA CON EL MODO
DE «AHORRO DE ENERGÍA»**

La corona está extendida y las agujas se encuentran en las doce en punto. La corona está bloqueada en la posición 2 mediante un pequeño «casquillo negro» que rodea la tija y que debe retirarse antes de usarse por primera vez. En cuanto se pulsa la corona desde la posición 2, el reloj cambiará automáticamente a la hora y fecha de Suiza; a continuación, deberá ajustarse la hora local. Si el usuario extrae la corona hasta la

posición 2, las agujas vuelven a las doce en punto y el reloj regresa al modo de «ahorro de energía» cuando ha transcurrido un minuto aproximadamente.

**PRECIDRIVE CON PRECISIÓN DE
± 10 SEGUNDOS AL AÑO**

El reloj garantiza una precisión de ± 10 segundos al año en la indicación de las horas, los minutos y los segundos. Esta extraordinaria exactitud se logra al combinar un material de cuarzo ultrapreciso con una corrección de la indicación de la hora si se producen alteraciones.

SISTEMA GPD

El sistema GPD (Gear Position Detection) es el dispositivo principal del reloj. Tras producirse un impacto, este sistema permite restablecer las agujas automáticamente de manera inmediata o a las 3 am si el problema no se resuelve inmediatamente. El sistema GPD también incluye una corrección

automática a las 3 am cada tres días para garantizar la precisión.

CALENDARIO PERPETUO

El reloj está equipado con un calendario perpetuo con el que ya no es necesario corregir la fecha. El calibre no permite mover la hora en sentido horario o antihorario más de un día para evitar que se produzcan alteraciones en el calendario perpetuo.

CORONA INTELIGENTE

La corona inteligente permite ajustar la hora minuto a minuto u hora a hora (ajuste rápido) girando la corona lenta o rápidamente. Al cambiar la hora en verano o invierno, el mecanismo reajusta automáticamente los segunderos y los minutereros a la posición exacta de la hora anterior, lo que garantiza una precisión adicional.

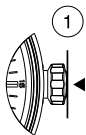
PILA

El reloj avisa del final de la vida útil de la pila cuando el segundero salta cada cinco segundos. Si la pila no se cambia durante la fase final de la vida útil, el sistema pasa al modo de fin de energía mediante el ajuste de las agujas del reloj a las 12 en punto; en ese caso, usted tendrá seis meses para cambiar la pila.

RESINCRONIZACIÓN

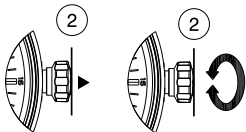
Si la pila está agotada (o se ha retirado del mecanismo hace más de un día), el reloj necesitará resincronizarse (reprogramarse) por completo, lo que afectará a todas las funciones; por otro lado, si la pila se ha retirado del mecanismo hace menos de un día, solo necesitará resincronizarse la hora.

LA CORONA TIENE DOS POSICIONES



1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).



2. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 2. Ajuste las agujas girando la corona en cualquier dirección. La hora puede ajustarse minuto a minuto u hora a hora (ajuste rápido) girando

la corona lenta o rápidamente.

Vuelva a pulsar la corona en la posición 1. El calendario perpetuo ya no requiere corregir la fecha.

Funciones del cronógrafo

Asegúrese de que las agujas del cronógrafo estén en cero (pulsador B).

NOTA: Este mecanismo no incorpora un contador de décimas de segundo; en este caso, la precisión de la medición del tiempo es de 1 segundo.

CHR SP: cronómetro con medición del tiempo intermedio (SPLIT)

Inicio: presione el pulsador A.

Parada: presione el pulsador B y lea el primer tiempo intermedio.

Nuevo inicio: presione el pulsador B para mostrar el tiempo transcurrido. Repita el proceso para otros tiempos intermedios.

Parada: presione el pulsador A y lea el

tiempo total transcurrido.

Reposición a cero: vuelva a presionar el pulsador B.

NOTA: El tiempo intermedio debe leerse de inmediato, debido a que este continúa transcurridos 10 segundos y a que los totalizadores del cronógrafo para horas, minutos y segundos siguen midiendo el tiempo transcurrido. Mientras el cronógrafo esté en funcionamiento, no deje detenida la aguja ratrapante más tiempo del necesario para leer el tiempo intermedio, ya que, de lo contrario, puede verse afectado el funcionamiento del mecanismo de las agujas ratrapantes.

CHR Ad: cronómetro con función de adición (ADD).

Inicio: presione el pulsador A.

Parada: vuelva a presionar el pulsador A y lea el tiempo.

Nuevo inicio: vuelva a presionar el pulsador A.

Nueva parada: vuelva a presionar el

pulsador A y lea el tiempo.

Reposición a cero: presione el pulsador B.

RELOJES DE CUARZO CON CRONÓGRAFO CALIBRES: 312, 538*, 539, 542

* En algunos modelos, este mecanismo no incorpora un contador de décimas de segundo; en este caso, la precisión de la medición del tiempo es de 1 segundo.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y ajuste la fecha girando la aguja horaria en

sentido horario o antihorario. La aguja horaria debe avanzarse o retrocederse 24 horas para ajustar un día determinado. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

Cambio de huso horario, horario de verano/ invierno

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario hasta establecer la hora deseada. Los minutos y segundos siguen siendo los mismos. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3. El segundero pequeño se detendrá. Ajuste la hora correcta girando la corona en sentido horario o antihorario. Sincronice pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

Funciones del cronógrafo

Cronometraje con una precisión de décimas de segundo durante un máximo de 30 minutos.

Función de adición

Pulsador A: inicio

Pulsador A: parada para efectuar la lectura del tiempo

Pulsador A: reinicio

Pulsador A: parada

Después de haber finalizado el proceso, el cronógrafo indicará el tiempo total.

Pulsador B: reposición

Función de tiempo intermedio

Pulsador A: inicio

Pulsador B: parada para efectuar la lectura del tiempo intermedio. Mientras tanto, continúa el cronometraje.

Pulsador B: reinicio

Las agujas de cronometraje continúan el

seguimiento.

Pulsador A: última parada e indicación del tiempo total.

Pulsador B: reposición

Reajuste de las agujas del cronógrafo

Después de sustituir la pila, puede que sea necesario volver a colocar las agujas del cronógrafo en su posición inicial.

312:

Reajuste de las agujas:

extraiga la corona hasta la posición 2 y presione el pulsador A para seleccionar la aguja que desea reposicionar. La aguja seleccionada se mueve.

Presione el pulsador B para corregir la posición de la aguja.

Pulsación breve: movimiento de avance por una unidad de tiempo.

Pulsación larga: movimiento de avance rápido de la aguja.

538*, 542:

Reajuste de las agujas del totalizador de 30 minutos: pulsador B y corona en la posición 2.

Reajuste de las agujas del totalizador de 60 segundos: pulsador A y corona en la posición 3.

Reajuste del segundero de una décima de segundo: pulsador B y corona en la posición 3.

Pulsación breve: movimiento de avance por una unidad de tiempo.

Pulsación larga: movimiento de avance rápido de la aguja.

**RELOJES DE CUARZO CON
CRONÓGRAFO
CALIBRE: 370, 541**

CORONA ROSCADA

Algunos modelos están equipados con una corona roscada. En estos modelos, en primer lugar debe desenroscarse la corona antes de poder utilizarla para realizar otros ajustes. Una vez finalizado el ajuste, deberá colocarse la corona en la posición 1 y deberá volver a enroscarse. La posición 1 representa la posición inicial para cualquier ajuste en todos los modelos de relojes.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1) o enroscada, significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y ajuste la fecha girando la aguja horaria en sentido horario o antihorario. La aguja horaria debe avanzarse o retrocederse 24 horas para ajustar un día determinado. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

Cambio de huso horario, horario de verano/ invierno

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario hasta establecer la hora deseada. Los minutos y segundos siguen siendo los mismos. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3. El segundero pequeño se detendrá. Ajuste la hora correcta girando la corona en sentido horario o antihorario. Sincronicela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento

de una determinada señal horaria.

Funciones del cronógrafo

Cronometraje con una precisión de décimas de segundo durante un máximo de 12 horas.

Función de adición

Pulsador A: inicio

Pulsador A: parada para efectuar la lectura del tiempo

Pulsador A: reinicio

Pulsador A: parada

Después de haber finalizado el proceso, el cronógrafo indicará el tiempo total.

Pulsador B: reposición

Función de tiempo intermedio

Pulsador A: inicio

Pulsador B: parada para efectuar la lectura del tiempo intermedio. Mientras tanto, continúa el cronometraje.

Pulsador B: reinicio

Las agujas de cronometraje continúan el seguimiento.

Pulsador A: última parada e indicación del tiempo total.

Pulsador B: reposición

Reajuste de las agujas del cronógrafo

Después de sustituir la pila, puede que sea necesario volver a colocar las agujas del cronógrafo en su posición inicial.

370:

Reajuste de las agujas:

Extraiga la corona hasta la posición 2 y presione el pulsador A para seleccionar la aguja que desea reposicionar. La aguja seleccionada se mueve.

Presione el pulsador B para corregir la posición de la aguja.

Pulsación breve: movimiento de avance por una unidad de tiempo.

Pulsación larga: movimiento de avance rápido de la aguja.

541:

Reajuste de las agujas del totalizador de 12 horas: pulsador A y corona en la posición 2.

Reajuste de las agujas del totalizador de 60 minutos: pulsador B y corona en la posición 2.

Reajuste de las agujas del totalizador de 60 segundos: pulsador A y corona en la posición 3.

Reajuste del segundero de una décima de segundo: pulsador B y corona en la posición 3.

Pulsación breve: movimiento de avance por una unidad de tiempo.

Pulsación larga: movimiento de avance rápido de la aguja.

RELOJES MULTIFUNCIÓN

CALIBRES: 193, 210

LA CORONA TIENE DOS POSICIONES Y MÚLTIPLES FUNCIONES

Selección de la función: deje la corona en la posición 1 y gírela. Pase por las nueve funciones.

Ajuste de la función: extraiga la corona hacia la posición 2 y gírela.

Activación/Desactivación de la función: presione brevemente la corona.

Reposición a cero: mantenga presionada la corona durante 3 segundos.

1. Ajuste de la hora

Seleccione la función 1.

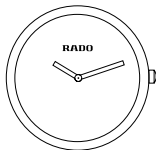


Extraiga la corona hasta la posición 2.

- a) Horas: gire la corona rápidamente.
- b) Minutos: gire la corona lentamente.
- c) Segundos: vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1. La indicación de los segundos parpadeará durante 1 minuto; durante este tiempo, puede reponerse a cero pulsando brevemente la corona.

2. Sincronización de las indicaciones digitales y analógicas

Ajuste la indicación digital al modo de 24 horas (función 6: T2) y, a continuación, seleccione la función 2.



Extraiga la corona hasta la posición 2.

Gire la corona hasta que ambas indicaciones de la hora estén sincronizadas.

- a) Horas: gire la corona rápidamente.
 - b) Minutos: gire la corona lentamente.
- Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

3. AL: alarma

Seleccione la función 3.



Ajuste de la alarma:

Extraiga la corona hasta la posición 2.

- a) Horas: gire la corona rápidamente.
 - b) Minutos: gire la corona lentamente.
- Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

Activación/Desactivación del tono de la alarma:

Presione brevemente la corona.

AL = sonido de alarma activado.

OF = sonido de alarma desactivado.

NOTA: La alarma puede ajustarse en el modo de 12 horas (a. m./p. m.) o en el

modo de 24 horas.

4. CHR SP: cronómetro con medición del tiempo intermedio (SPLIT)

Seleccione la función 4.



Inicio: presione la corona.

Parada: presione la corona de nuevo y lea el primer tiempo intermedio. Mientras tanto, continúa el cronometraje.

Nuevo inicio: vuelva a presionar la corona para mostrar el tiempo transcurrido. Repita el proceso para otros tiempos intermedios.

Parada: presione la corona y lea el tiempo total transcurrido.

Reposición a cero: mantenga presionada la corona durante al menos 3 segundos.

5. CHR Ad: cronómetro con función de adición (ADD).

Seleccione la función 5.



Inicio: presione la corona.

Parada: vuelva a presionar la corona y lea el tiempo.

Nuevo inicio: presione la corona de nuevo y siga todo el proceso.

Reposición a cero: mantenga presionada la corona durante al menos 3 segundos.

6. T2: ajuste de un segundo huso horario

Seleccione la función 6.



Extraiga la corona hasta la posición 2.

Ajuste en intervalos de una hora: gire la corona rápidamente.

Ajuste en intervalos de media hora: gire la corona lentamente.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

Selección de la indicación de 24 horas o de a. m./p. m.

El reloj puede mostrar la hora en el modo de 12 horas (a. m./p. m.) o en el modo de 24 horas.

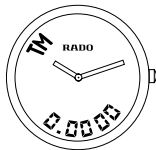
Seleccione la función 6. Para comprobar el

modo de visualización, presione brevemente la corona una vez: si aparece una A o una P, significa que la visualización está en el modo de 12 horas.

Si no aparece ninguna letra, significa que la visualización está en el modo de 24 horas. Para cambiar el modo, presione brevemente la corona por segunda vez.

7. TM: temporizador

Seleccione la función 7.



Ajuste del tiempo de inicio de la cuenta atrás

Extraiga la corona hasta la posición 2.

- Horas: gire la corona rápidamente.
- Minutos: gire la corona lentamente.

Inicio de la cuenta atrás

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

Cuando la cuenta atrás llega a cero, el reloj emite una señal acústica. Para desactivar la señal, presione brevemente la corona.

Función de memoria del temporizador.

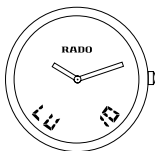
Al presionar la corona, se reinicia automáticamente el tiempo de inicio programado para la cuenta atrás y la cuenta atrás vuelve a comenzar.

Reposición a cero de la cuenta atrás (en cualquier momento)

Mantenga presionada la corona durante al menos 3 segundos.

8. Ajuste del idioma y cambio de año

Seleccione la función 8.



Extraiga la corona hasta la posición 2.

Idioma: gire la corona rápidamente.

E = inglés D = alemán

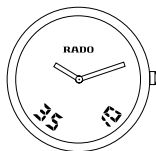
F = francés S = español

Año: gire la corona lentamente.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

9. Ajuste de la fecha

Seleccione la función 9.



Extraiga la corona hasta la posición 2.

Mes: gire la corona rápidamente.

Fecha: gire la corona lentamente.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: El número del mes queda memorizado, pero no se visualiza continuamente; para que el calendario funcione correctamente, es necesario ajustar el mes de manera adecuada.

**RELOJES DIGITALES
AUTOMÁTICOS
CALIBRE: 290**

**LA CORONA TIENE DOS POSICIONES Y
MÚLTIPLES FUNCIONES**

1. Posición normal

Indicación de la hora: horas y minutos.

Para visualizar la fecha, gire la corona: la fecha aparece durante 2 segundos.

2. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 2.

La indicación parpadea.

- a) Horas: gire la corona rápidamente.
 - b) Minutos: gire la corona lentamente.
- Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

De este modo, los segundos se reponen a cero al mismo tiempo.

NOTA: No se indicarán los segundos.

Ajuste de la fecha

Gire la corona. Se indica la fecha. Extraiga inmediatamente la corona hasta la posición 2. La indicación parpadea.

- a) Mes: gire la corona rápidamente.
 - b) Fecha: gire la corona lentamente.
- Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: El número del mes queda memorizado, pero no se visualiza continuamente; para que el calendario funcione correctamente, es necesario ajustar el mes de manera adecuada.

**Selección de la indicación de 12 o
24 horas**

Extraiga la corona hasta la posición 2.

Presione la corona hacia la posición 1 y extráigala de nuevo inmediatamente hasta la posición 2.

Gire la corona para seleccionar el modo: 12 h o 24 h.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

RESERVA DE MARCHA/CUERDA

La duración de la marcha del reloj depende del tiempo que este se haya llevado puesto anteriormente. Con la reserva de marcha totalmente cargada, el reloj funcionará durante

120 días. Para conseguir que la reserva de marcha

se cargue por completo, deberá llevarse el reloj puesto durante un período comprendido entre 4 y 9 meses.

Si el estado de carga es bajo, comenzará a parpadear el símbolo correspondiente (la barra pequeña situada en el centro de la esfera, debajo de la indicación de la hora).

Se podrá dar cuerda al reloj con la mano en cualquier momento girando la corona en sentido horario.

Si el mecanismo se detiene por completo, podrá volver a ponerlo en funcionamiento

dando cuerda con la mano durante al menos 15 segundos antes de ajustar la hora.

Si se pretende almacenar el reloj durante un período prolongado, resulta recomendable colocar la corona en la posición 2. De este modo se reduce el consumo energético de forma considerable y se podrá mantener la reserva de marcha durante un período de hasta 10 años. En tal caso, sin embargo, se perderá el ajuste de la hora.

**RELOJES AUTOMÁTICOS
CON INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRES: 550, 557*, 561, 580, 582,
609, 629, 656*, 657*, 658**, 661, 734*,
763***, 766, 772***, 773***, 808*/*****

*** Este mecanismo posee una reserva de marcha de hasta 80 horas.

CORONA ROSCADA

Algunos modelos están equipados con una corona roscada. En estos modelos, en primer lugar debe desenroscarse la corona antes de poder utilizarla para realizar otros ajustes. Deberá colocar la corona en la posición 1 y deberá volver a enroscarse. En todos los modelos, la posición 1 representa la posición inicial para cualquier ajuste.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

La corona se encuentra en posición normal, si está pegada a la caja (posición 1) o enroscada. En esta posición, significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

* En algunos modelos, este mecanismo no incorpora la indicación de la fecha (versión de joyería o de esqueleto) y solo muestra dos posiciones. La posición 1 permanece sin cambios. La posición 2 sirve para ajustar la hora. Vaya al apartado 3, «Ajuste de la hora».

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario (según el mecanismo, calibre 657* solo en sentido horario) hasta que marque la fecha

deseada. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 (o 2) y gírela en sentido horario o antihorario (calibre 657 solo en sentido horario) hasta que marque la hora deseada. Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

Bisel giratorio

Algunos modelos cuentan con un bisel giratorio exterior que se puede girar con la mano en sentido antihorario.

** Algunos modelos cuentan con un anillo de bisel interior que se puede manipular con ayuda de su corona.

Cronometraje de minutos

Desenrosque la corona. Gírela para desplazar la marca de 60 minutos hasta la posición del minutero. Vuelva a enroscar la corona. A continuación, se podrá efectuar la lectura del tiempo transcurrido en el bisel giratorio interior.

INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA

El calibre 772*** incluye un indicador de reserva de marcha. Si a la cuerda del reloj se le ha dado la vuelta por completo (al llevarlo puesto o dándole cuerda manualmente), proporcionará una reserva de marcha de hasta 80 horas. En caso de no llevar el reloj durante un tiempo, o si se lleva con poca frecuencia, el indicador de reserva de marcha se desplaza en sentido antihorario. Cuando el indicador alcanza el área roja situada en la parte inferior de la pantalla, debería ponerse el reloj o darle cuerda manualmente (colocar la corona en la posición 1 y girarla varias veces en

sentido horario) para evitar que se detenga. Al darle cuerda, el indicador de reserva de marcha se desplaza en sentido horario, y se detiene una vez que se haya dado cuerda al reloj completamente.

**RELOJES AUTOMÁTICOS
CON INDICACIÓN DE LA HORA/FECHA
CALIBRES: 636, 648, 764***, 770*****

*** Este mecanismo posee una reserva de marcha de hasta 80 horas.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario para establecer la hora deseada. Gírela en sentido antihorario para establecer el día de la semana deseado. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada. Sincronicela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

**CRONÓGRAFO AUTOMÁTICO
CON INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRES: 650, 652, 653, 801**

CORONA ROSCADA Y PULSADORES

801: Algunos modelos están equipados con una corona roscada y pulsadores. En estos modelos, en primer lugar deben desenroscarse la corona o los pulsadores antes de poder utilizarla para realizar otros ajustes. Una vez finalizado el ajuste, deberán colocarse de nuevo la corona o los pulsadores en la posición 1 y deberá volver a enroscarse. La posición 1 representa la posición inicial para cualquier ajuste en todos los modelos de relojes.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la

condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido antihorario (el calibre 650 solo en sentido horario) hasta que se muestre la fecha deseada. A continuación, presione de nuevo la corona hasta la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3. El segundero pequeño se detendrá. Ajuste la hora correcta girando la corona en sentido horario o antihorario (el calibre 650 solo en sentido horario). Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

Funciones del cronógrafo

Cronometraje con una precisión de 1/4 de segundo durante un máximo de 12 horas.

801: Cronometraje con una precisión de 1/4 de segundo durante un máximo de 30 minutos.

Asegúrese de que las agujas del cronógrafo estén en cero (pulsador B).

Pulsador A: inicio-parada, inicio-parada, etc.
Pulsador B: reinicio (tras una parada).

CRONÓGRAFO AUTOMÁTICO CON AGUJA RATRAPANTE CALIBRE: 663

CORONA ROSCADA

Este modelo está equipado con una corona roscada. Debe desenroscarse la corona antes de poder utilizarla para realizar otros ajustes. Deberá colocarse la corona en la posición 1 y deberá volver a enroscarse. La

posición 1 representa la posición inicial para cualquier ajuste de la corona.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

Solo se activan las posiciones 1 y 3.

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja o enroscada, significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua.

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3. El segundero pequeño se detendrá. Ajuste la hora correcta girando la corona en sentido horario o antihorario. Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

Funciones del cronógrafo

Cronometraje con una precisión de 1/4 de segundo durante un máximo de 12 horas.

Asegúrese de que las agujas del cronógrafo estén en cero (pulsador B).

Pulsador A: inicio-parada, inicio-parada, etc.

Pulsador B: reinicio (tras una parada).

Funciones del cronógrafo con aguja ratrapante

La función de aguja ratrapante permite cronometrar tiempos intermedios mientras que el cronógrafo siga en marcha.

1. Accione el pulsador A para poner el cronógrafo en marcha.
2. Para medir un tiempo intermedio, accione el pulsador C. La aguja ratrapante se detiene e indica el tiempo intermedio mientras que el cronógrafo sigue en marcha.

NOTA: El tiempo intermedio debe leerse de inmediato, debido a que los totalizadores del cronógrafo para horas, minutos y segundos siguen midiendo el tiempo transcurrido. Mientras el cronógrafo esté en

funcionamiento, no deje detenida la aguja ratrapante más tiempo del necesario para leer el tiempo intermedio, ya que, de lo contrario, puede verse afectado el funcionamiento del mecanismo de las agujas ratrapantes.

3. Accione el pulsador C para activar la sincronización de la aguja ratrapante con el segundero del cronógrafo.
4. Para efectuar un nuevo cronometraje de tiempo intermedio debe repetirse el proceso a partir del paso 2.
5. Accione el pulsador A para detener el cronógrafo.
6. Accione el pulsador B para realizar una reposición.

IMPORTANTE: Antes de la reposición del cronógrafo, debe sincronizarse la aguja ratrapante con el segundero del cronógrafo, tal y como se puede ver en el paso 3 de anterior.

**CRONÓGRAFO AUTOMÁTICO
CON INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRE: 604**

LA CORONA TIENE DOS POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Ajuste la fecha presionando el pulsador C. La fecha cambia con cada pulsación. La corrección de la fecha no puede realizarse entre las 20:30 y las 23:00 (8:30 p. m. y 11 p. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 2. El segundero pequeño se detendrá. Ajuste la hora correcta girando la corona en sentido

horario o antihorario. Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

Funciones del cronógrafo

Cronometraje con una precisión de 1/4 de segundo durante un máximo de 30 minutos.

Asegúrese de que las agujas del cronógrafo estén en cero (pulsador B).

Pulsador A: inicio-parada, inicio-parada, etc.
Pulsador B: reinicio (tras una parada).

**CRONÓGRAFO AUTOMÁTICO
CON INDICACIÓN DE LA FECHA
CALIBRES: 603, 674***

* En algunos modelos, este mecanismo no incorpora indicación de la fecha.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario para establecer la hora deseada.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada. Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

Funciones del cronógrafo

Cronometraje con una precisión de 1/4 de segundo durante un máximo de 12 horas.

Asegúrese de que las agujas del cronógrafo estén en cero (pulsador B).

Pulsador A: inicio-parada, inicio-parada, etc.

Pulsador B: reinicio (tras una parada).

**RELOJES AUTOMÁTICOS CON
SEGUNDO HUSO HORARIO E INDICACIÓN
DE LA FECHA (GMT/UTC)
CALIBRE: 642**

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de fecha y de segundo huso horario

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido antihorario hasta que marque la fecha deseada. Gire la corona en sentido horario hasta que marque la hora deseada para el segundo huso horario (aguja de 24 horas). Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada. Sincronicela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

**RELOJES AUTOMÁTICOS CON SEGUNDO
HUSO HORARIO E INDICACIÓN DE LA
FECHA (GMT/UTC)
CALIBRE: 771*****

*** Este mecanismo posee una reserva de marcha de hasta 80 horas.

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

2. Ajuste de hora y de segundo huso horario

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada.

La aguja de 24 horas también se desplaza para obtener la hora requerida en el

segundo huso horario. Sincronícela pulsando la corona hasta la posición 1 en el momento de una determinada señal horaria.

3. Ajuste de la hora (cambio de huso horario o de horario de verano a invierno) y la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la fecha deseada.

La aguja horaria se desplaza en intervalos de una hora.

Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

RELOJES MECÁNICOS DE CUERDA MANUAL SIN INDICACIÓN DE LA FECHA CALIBRE: 510

LA CORONA TIENE DOS POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

Cuerda

Este calibre mecánico es de cuerda manual. Para garantizar un funcionamiento continuo del reloj, se le deberá dar cuerda por completo una vez al día girando la corona en sentido horario hasta la posición 1.

2. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada.

RELOJES DE CUERDA MANUAL CON SEGUNDO HUSO HORARIO E INDICACIÓN DE LA FECHA (GMT/UTC) CALIBRE: 862

LA CORONA TIENE TRES POSICIONES

1. Posición normal

Si la corona está pegada a la caja (posición 1), significa que queda asegurada la impermeabilidad del reloj al agua (con la condición de que no esté estropeado).

Cuerda

Este calibre mecánico es de cuerda manual. Para garantizar un funcionamiento continuo del reloj, se le deberá dar cuerda por completo una vez al día girando la corona en sentido horario hasta la posición 1.

2. Ajuste de la fecha

Extraiga la corona hasta la posición 2 y gírela en sentido horario para establecer la

hora deseada. Vuelva a pulsar la corona hacia la posición 1.

NOTA: No se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre las 20:00 y las 2:00 (8 p. m. y 2 a. m.).

3. Ajuste de la hora

Extraiga la corona hasta la posición 3 y gírela en sentido horario o antihorario hasta que marque la hora deseada.

4. Ajuste y lectura del segundo huso horario



Ejemplo:

- Lugar de residencia: Ginebra
- Tiempo indicado en el reloj: 10 AM
- Gire el bisel giratorio hasta que la aguja de Ginebra se alinee con el número que aparece en la esfera.
- Gracias a las agujas del bisel, podemos ver que son las 9 a. m. en Londres, las 2 p. m. en Karachi y las 6 p. m. en Tokio.



Ejemplo:

- Lugar de residencia: Nueva York
- Tiempo indicado en el reloj: 7:30 AM
- Gire el bisel giratorio hasta que la aguja de Nueva York se alinee con el número que aparece en la esfera.
- Gracias a las agujas del bisel, podemos ver que son las 12:30 p. m. en Londres, las 5:30 p. m. en Karachi y las 9:30 p. m. en Tokio.

NOTA: La línea situada debajo de la ciudad de Bombay indica que debe restar 30 minutos.